Porównanie tłumaczeń Mateusza 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i byli zanurzani w — Jordanie rzece przez niego, wyznający — grzechy ich.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i byli zanurzani w Jordanie przez niego wyznający grzechy ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a ci, którzy wyznawali swoje grzechy,* ** byli przez niego chrzczeni w rzece Jordan.*** ****[1][2][3][4]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i byli zanurzani* w Jordanie rzece przez niego, wyznający** grzechy ich. [5][6]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i byli zanurzani w Jordanie przez niego wyznający grzechy ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tych, którzy otwarcie przyznawali się do swoich grzechów, Jan chrzcił w Jordanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I byli przez niego chrzczeni w Jordanie, wyznając swoje grzechy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I byli chrzczeni od niego w Jordanie, wyznawając grzechy swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i byli chrzczeni w Jordanie od niego, spowiadając się grzechów swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyjmowano od niego chrzest w rzece Jordan, wyznając swoje grzechy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I byli chrzczeni przezeń w rzece Jordanie, wyznając grzechy swoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyznawali swoje grzechy, a on ich chrzcił w wodach Jordanu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chrzcił ich w Jordanie, a oni wyznawali swoje grzechy.
PBP	Przekład	Nowy Testament	Przyjmowali od niego chrzest w wodach Jordanu

---

[1] Lub: otwarcie przyznawali się do swoich grzechów.
[2] <x>510 19:18</x>
[3] Jordan, Ἰορδάνης, יִרְדֵּן ; czyli: spływ, 251 km długości.
[4] <x>60 3:15-17</x>; <x>60 4:9</x>
[5] zanurzenie, obmycie.
[6] Wygłaszając je (publicznie).

	literacki	Popowskiego	i wyznawali swoje grzechy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wyznawali swoje grzechy, a on chrzcił ich w wodach Jordanu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ci, którzy wyznawali swoje grzechy, byli przez niego chrzczeni w Jordanie, rzece.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і були хрещені ним в ріці Йордані, визнаючи свої гріхи.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i byli zanurzani dla pogrążenia i zatopienia w Iordanesie rzece pod przewodnictwem jego przez wypowiadanie tego samego jako uznanie wydzielający z siebie uchybienia swoje.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oraz wyznając swoje grzechy, byli zanurzani przez niego w Jordanie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wyznając grzechy, byli przez niego zanurzani w rzece Jarden.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i ludzie byli przez niego chrzczeni w rzece Jordan, i otwarcie wyznawali swe grzechy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	On zaś zanurzał w wodach Jordanu tych, którzy przyznawali się do swoich grzechów.